EIBARKO UDALA

TESTU BERRIKUSIA ALDAKETEKIN

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 1988ko irailaren 2an argitaratutako Ordenantza Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2011ko martxoaren 24an eta 2013ko apirilaren 30ean argitaratutako aldaketak

ORDENANTZA, ESTABLEZIMENDU KOMERTZIAL IRAUNKOR BATETIK KANPO EGITEN DEN SALMENTA JARDUERA ARAUTZEN DUENA. MERKATARITZA-ESTABLEZIMENDU IRAUNKORRA.

1. artikulua

Ordenantza hau jarraian aipatzen diren lege hauetan oinarritzen da:
Toki Araubidearen Oinarriak Araupetzen dituen Legearen 4 a) artikulua; Euskal Autonomia Erkidegoko Merkataritza Jarduerari buruzko 7/1994 Legea, ekainaren 25eko 7/2008 Legeak emandako idazkeran;
Txikizkako Merkataritza Antolatzeko 7/1996 Legea, martxoaren 1eko 1/2010 Legeak eta otsailaren 26ko 199/2010 Errege Dekretuak emandako idazkeran.

2. artikulua

Ordenantza honek gune publikoetan egiten den kaleko salmenta du helburu.
Kaleko salmenta da dendariek merkataritza-establezimendu iraunkor batetik kanpo egiten dutena, maiztasuna eta salmenta-lekua edozein dela ere.

TEXTO REVISADO CON MODIFICACIONES

ORDENANZA PUBLICADA EN EL B.O.Gipuzkoa 2-9-1988 Modificaciones publicadas en el B.O.Gipuzkoa de 24-3-2011 y de 30-4-2013

ORDENANZA REGULADORA DEL EJERCICIO DE LA VENTA FUERA DE UN ESTABLECIMIENTO COMERCIAL PERMANENTE.-

Artículo 1º.

La presente Ordenanza se aprueba en virtud de la facultad concedida en el artículo 4 a) de Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local, Ley 7/1.994 de la Actividad Comercial de la Comunidad Autónoma Vasca en la redacción dada por la Ley 7/2008 de 25 de junio, Ley 7/1.996 de Ordenación del Comercio Minorista en la redacción dada por la Ley 1/2010 de 1 de marzo y Real Decreto 199/2010 de 26 de febrero.

Artículo 2º.

Será objeto de la presente Ordenanza la venta ambulante en espacios públicos.
Se considera venta ambulante la realizada por comerciantes fuera de un establecimiento comercial permanente, cualquiera que sea su periodicidad y el lugar donde se celebre.

3. artikulua

Hurrengo baldintza hauek bete behar dira kaleko salmentan aritzeko:

a) dagokion epigrafean alta emanda egotea eta Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren ordainketa egunean izatea, edo, hala badagokio, salbuetsita egotea.

b) Gizarte Segurantzaren kotizazioak egunean edukitzea.

c) dagozkion udal tasen ordainketan egunean egotea.

d) egiten den merkataritza-jardueraren arriskuen estaldura izango duen erantzukizun zibileko asegurua kontratatua edukitzea.

e) saltzeko dauden produktuei aplikatzekoak diren arau berezietan ezarritako baldintzak betetzea.

f) dagokion udal baimena edukitzea kaleko salmenta egiten den toki eta egun horietarako.

g) Europako Erkidegotik kanpoko beste herrialde batzuetakoak izanez gero, egoitza-baimena eta lan-baimena edukitzea.

Artículo 3º.-

Para el ejercicio de venta ambulante se requiere:

a)estar dado de alta en el epígrafe correspondiente y al corriente en el pago del impuesto de actividades económicas, o en su caso estar exentos.

b)estar al corriente en las cotizaciones a la Seguridad Social

c)estar al corriente en el pago de las tasas municipales correspondientes.

d)tener contratado seguro de responsabilidad civil con cobertura de los riesgos de la actividad comercial desempeñada.

e)cumplir los requisitos que se establecen en las reglamentaciones específicas aplicables a los productos que se tengan en venta.

f)disponer de la autorización municipal correspondiente para el ejercicio de la venta ambulante en el lugar y fecha en que tenga lugar.

g)disponer de autorización de residencia y trabajo en caso de nacionales de terceros países.

4. artikulua

Kaleko salmenta-jarduerarako baimena eman aurretik, Udalak egiaztatu egingo du eskatzaileak bete egiten dituela kaleko salmenta-jarduerarako indarrean dauden lege-baldintzak eta baimen horrek honako ezaugarri hauek izan beharko ditu:

Artículo 4º.

La autorización para el ejercicio de la venta ambulante estará sometida a la comprobación por el Ayuntamiento del cumplimiento por el peticionario de los requisitos legales en vigor para el ejercicio del comercio ambulante y en la misma concurrirían las siguientes características:

a) pertsonala izango da eta baimena amaitzeko geratzen den denbora tarte horretarako eskuz alda dakieke aurreko artikuluak eskatzen dituen baldintzak betetzen dituzten titularrei, aurretiaz Udalari jakinarazita.

a)será personal y será transmisible por el tiempo que reste para su finalización, a titulares que reúnan los requisitos exigidos en el artículo anterior y previa comunicación al Ayuntamiento.

b) Asteroko azokako saltokiak jartzeko baimenek bederatzi urteko iraupena izango dute eta ezingo dira luzatu.

b)Las autorizaciones para ocupaciones de puestos de mercadillo semanal tendrán una duración de nueve años y no serán prorrogables.

c) baimenak lurralde-eremuaren aipamen zehatza izango du eta horren barruan zer tokitan eta zer egun eta ordutegitan egin daitekeen bai salmenta bai eta zamalanak.

c)Contendrá la indicación precisa de ámbito territorial y dentro de éste el lugar o lugares en que pueda ejercitarse, así como la fecha y el horario en que podrá llevarse a cabo, en lo referente tanto a la venta como a las labores de carga y descarga.

d) Baimendutako produktuak zein diren zehaztuko da.

d)Se precisarán los productos autorizados.

e) Ezabatua. Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren abenduaren 12ko 206/123/EB zuzentaraura (GAO- 2011-3-24) egokitzeko hainbat udal ordenantza aldatzen dituen Ordenantzak ezabatua (GAO -2011 martxoaren 24a).

e) eliminado.(BOG- 24 de marzo de 2011) Eliminado por la Ordenanza de modificación de diversas Ordenanzas municipales para su adaptación a la Directiva 2006/123/CE 12 de diciembre del Parlamento Europeo y del Consejo (BOG-Nº57 de 24-3-2011).

Baimena eduki behar dute urte-sasoiko produktuak saltzeko eta nekazaritza- eta industria-azoketan edo herriko jaietan egiten diren kaleko salmentek, ekitaldiak irauten duen bitartean eta, betiere, urtebete baino gutxiago.

Serán objeto de autorizaciones, y por el tiempo que dure el evento y en todo caso inferior al año, la venta ambulante de venta de productos estacionales, y las realizadas en ferias agrícolas e industriales, o festividades de la localidad.

<u>5. artikulua</u>

<u>Artículo 5º.</u>

Edozein produktu mota saltzeko baimena ematen da, baldin eta produktuei dagokien arautegi berezia betetzen bada; nolanahi ere, salbuetsita daude okela freskoa eta animalia- edo landare-jatorriko produktu izoztuak.
Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren abenduaren 12ko

Se autoriza la venta de cualquier género de productos siempre que cumplimenten las reglamentaciones específicas aplicables a los mismos, con exclusión en cualquier caso, de la carne fresca y productos de origen animal o vegetal congelados. Redactado por la Ordenanza de modificación de diversas

EIBARKO UDALA

2006/123/EB Zuzentaraura egokitzeko hainbat udal ordenantza aldatzen dituen Ordenantzan jasoa.
(GAO-2011-3-24ko 57. zenbakia)

Ordenanzas municipales para su adaptación a la Directiva 2006/123/CE 12 de diciembre del Parlamento Europeo y del Consejo (BOG- Nº 57 de 24-3-2011)

6. artikulua

Aldizkako izaera duen azoka, asteroko azoka, astean behin egingo da, asteazkenetan, 07:00etatik 15:00etara; 07:00etatik 07:30era zamalanak egingo dira, eta 13:30etik 15:00etara dena batu eta garbitu egingo da.

Azoka egiteko tokiak hauexek izango dira: udalerriko erdialdea, Errebal kalean zegoen merkatu zaharraren orubean, eta leku hori erabiltzerik ez balego, Toribio Etxebarria kalea edo/eta Txaltxazelaiko parkea; udalerriaren beheko aldea, Urkizuko parkea eta/edo Bittor Sarasketa kaleko aparkalekua.

Emandako baimenetan zehaztu egingo da non eta zer ordutan jarriko den.

Udalak urtero egutegi bat onartuko du, titularrei jakinaraziko zaiena eta emandako baimenei erantsiko zaiena.

Udalak aldi baterako eten ahal izango ditu baimenak interes publikoko arrazoiek hala aginduz gero; kasu horretan ez da kalte-ordainerako eskubiderik izango. Aldez aurretik, espediente bat irekiko da, interesdunei entzunaldia eskainiko diena.

Hala ere, aurreko paragrafoak jasotakoa gorabehera, ahal denean, eta baimenen titularrei entzun ondoren, noizbehinka edo aldi baterako aldatu ahal izango da asteroko azokaren eguna edo lekua.

Artículo 6º

El mercadillo de carácter periódico, mercadillo semanal se celebrará una vez por semana, los miércoles, en horario de 7.00 a 15:00 del que de 7:00 a 7:30 corresponderá a carga y descarga y de 13:30 a 15:00 a recogida y limpieza.

Los lugares de emplazamiento serán: en la zona centro del municipio el solar donde se ubicaba el mercado de Errebal y, caso de no ser posible la ocupación de tal espacio, la calle Toribio Etxebarria y/o parque de Txaltxazelai, en la zona baja del municipio el Parque de Urkizu y/ o aparcamiento en Bittor Sarasketa.

Las autorizaciones concedidas especifican el lugar de instalación y horario.

El Ayuntamiento aprobará anualmente un calendario que se notificará a los titulares y se entenderá adjuntado a las autorizaciones concedidas.

El Ayuntamiento podrá temporalmente suspender las autorizaciones por causas de interés público, sin derecho a indemnización y previo expediente instruido al efecto en el que se dará audiencia a los interesados.

No obstante lo recogido en el párrafo precedente, cuando fuera posible y oído los titulares de las autorizaciones, se podrá ocasional o temporalmente trasladar el día o lugar de celebración del mercadillo semanal.

Noizbehinkako azokak herriko jaietan edo bestelako herri-ospakizun edo artisau-ekitaldietan egingo dira.

Los mercadillos ocasionales tendrán lugar con motivos de feria o fiestas patronales u otros acontecimientos populares o artesanales.

7. artikulua

Artículo 7º.

dira inoiz ipini merkataritza- edo industria-tokietarako sarreretan edo haien erakusleihoen aurrean.

La venta ambulante se realizará en puestos o instalaciones desmontables, que nunca podrán situarse en accesos o lugares comerciales o industriales, o frente a sus escaparates.

8. artikulua

Artículo 8º.

8.1.Asteroko kale-azokaren salmentetarako baimenak.

8.1.Autorizaciones para ventas en el mercadillo semanal.

Udalak, ofizioz deituko du baimenak emateko prozedura.

El Ayuntamiento procederá a convocar de oficio procedimiento para el otorgamiento de las autorizaciones.

Deia GAOn argitaratuko da. Hogeita hamar eguneko epean, interesdunek hauexek aurkeztuko dituzte: deialdian jasoko den ereduaren araberako eskabidea, Ordenantza honetako 3. artikuluaren baldintzak bete izanaren erantzukizunpeko adierazpena barne.

La convocatoria se publicará en el BOG. En el plazo de treinta días, los interesados presentarán: solicitud conforme al modelo que se recoja en la convocatoria y en el que se incluirá declaración responsable de cumplir los requisitos del artículo 3º de esta Ordenanza.

Baimena eman ondoren, Udalak bidezkoa den egiaztapena eta ikuskaritza egingo du, eta adjudikaziodunei baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen dokumentazioa eskatuko zaie. Eskatu diren baldintzak ez direla bete egiaztatuz gero, atzera botako da emandako baimena.

Una vez concedida la autorización, el Ayuntamiento efectuará la oportuna comprobación e inspección, solicitando a los adjudicatarios la documentación que acredite el cumplimiento de dichos requisitos. Comprobado el incumpliendo de los requisitos exigidos, se procederá a la revocación de la autorización concedida.

Baimenak emateko prozedura norgehiagokaren araubidez, enkante bidez edo lehiaketa bidez izango da.

El procedimiento de otorgamiento lo será en régimen de concurrencia competitiva, la subasta o el concurso.

8.2. Kalean beste salmenta mota batzuk egiteko baimenak:

8.2.Autorizaciones para otros tipos de venta ambulante.

Udalak, kasu horretan ere, ofizioz deituko du baimenak emateko prozedura.

Deialdi hori ez dago zertan GAOn argitaratu, Ediktuen Taulan baizik, eta baita herriko egunkarietan eta egoitza elektronikoan.

Interesdunek, deialdian jasoko den ereduaren araberako eskabidea egin behar dute, eta hari erantsiko zaio Ordenantza honetako 3. artikuluaren baldintzak bete izanaren erantzukizunpeko adierazpena.

Baimena emateko prozedura, norgehiagokaren araubidez, enkante bidez, zozketa eginez edo lehiaketaz izango da; azken kasu horretan, saltzen diren produktuak norberak ekoiztutakoak diren edo baimendutako ekitaldiarekin zerikusirik duten baloratuko da.

Adjudikazioekin batera, ordezkoen zerrenda bat onartuko da sor daitezkeen hutsuneak betetzeko.

9. artikulua. Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren abenduaren 12ko 2006/123/EB Zuzentaraura egokitzeko hainbat udal ordenantza aldatzen dituen Ordenantzak ezabatua (GAO- 2011-3-24, 57 zb).
24-3-2011)

El Ayuntamiento procederá también de oficio a convocar el procedimiento para el otorgamiento de las autorizaciones.

La convocatoria no tendrá porqué publicarse en el BOG; sino en el Tablón de Edictos y en la prensa local y sede electrónica.

Los interesados presentarán solicitud conforme al modelo que se recoja en la convocatoria y en el que se incluirá declaración responsable de cumplir los requisitos del artículo 3º de esta Ordenanza y los propios de la autorización.

El procedimiento de otorgamiento lo será en régimen de concurrencia competitiva, la subasta, el sorteo o el concurso en cuyo caso se valorará la producción propia de los productos en venta, o la relación de la misma con el evento de las autorizaciones.

Junto a las adjudicaciones, se aprobará una relación de suplentes para cubrir las posibles vacantes que se produzcan.

Artículo 9º.- Eliminado(BOG- 24 de marzo de 2011)
Eliminado por la Ordenanza de modificación de diversas Ordenanzas municipales para su adaptación a la Directiva 2006/123/CE 12 de diciembre del Parlamento Europeo y del Consejo (BOG- Nº 57 de 24-3-2011

10. artikulua

Udaltzaingoari dagokio saltzaileek baimena duten ala ez kontrolatzeko ikuskaritza-lana egitea, saltokiak eta salgaiak behar bezala jarrita daudela egiaztatzea –alderdi sanitarioa izan ezik-, eta arau-hausteei buruzko parteak edo txostenak egitea.

Ikuskaritza sanitarioa, eskumen hori esleituta duen entitate edo zerbitzuak egingo du.

Udaltzaingoa, Udalaren araudia eta ebazpenak betearazteaz gain, azoka egiten den lekuan ordena publikoa zaintzeaz arduratuko da.

11. artikulua

Baimendutakoek, azoka-egun bakoitzaren amaieran, saltokia eta haren inguruak garbi utzi behar dituzte, hondakinik eta zaborrik gabe. Horretarako, Udalak bitarteko eta informazio egokiak eskainiko ditu.
Horrez gain, saltzaileak saiatuko dira ez kaltetzen hartzen duten leku publikoa eta inguruak.

12. artikulua

Udalari dagokio ikuskaritza egiteko ahalmena eta baita Ordenantza honi egin dakizkiokeen arau-hausteen zehapena ezartzeko ahalmena ere.

Zehapenak, bidezkoa den zehapen-espedientea aurrez izapidetuta ezarriko da, toki-erakundeen zehapen-ahalmenaren alorrean aplikagarria den araudiari jarraituz, eta bereziki, 2/1998 Euskal Herriko Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioek zigortzeko duten

Artículo 10º.-

La inspección para el control sobre la posesión de la autorización correspondiente, la correcta colocación de los puestos y artículos en venta, salvo el aspecto sanitario, corresponderá a la Policia Local, quien en su caso emitirá los pertinentes partes de infracciones.

La inspección sanitaria será realizada por la entidad o servicio que tenga atribuida tal competencia.

La Policía Local además de hacer cumplir la normativa y resoluciones del Ayuntamiento, velará por el mantenimiento del orden público en el recinto.

Artículo 11º.

Los autorizados al final de cada jornada comercial deberán de dejar limpio de residuos y desperdicios sus respectivos puestos y aledaños. Para tal fin éste Ayuntamiento facilitará tanto los medios como la información adecuados.
Además los vendedores cuidarán de no dañar el espacio público sobre el que se asientan y adyacentes.

Artículo 12º.

Corresponderá al Ayuntamiento la facultad de inspección, así como de sanción por infracciones a la presente Ordenanza.

Las sanciones se impondrán previa tramitación del oportuno expediente sancionador conforme a la normativa aplicable en materia de potestad sancionadora de las entidades locales, y en especial la Ley Vasca 2/1998 de la potestad sancionadora de las

ahalmenari buruzko 2/1998 Legearekin bat etorriz.

13. artikulua

Arau-hausteak honela sailkatzen dira:

Arinak:

Hauek izango dira arau-hauste arinak:

a) baimendutako ordutegia ez betetzea.

b) asteazkenetako azokaren kasuan, saltokira hiru egunez jarraian ez joatea, oporretan izan ezik.

c) Udal baimenaren egiaztapenik ez izatea.

d)saltzen diren produktuen prezioak jendaurrean jarrita ez egotea.

e)erreklamazio-orririk ez edukitzea.

f)fakturak eta erosketen egiaztagiriak Ikuskaritza-zerbitzuen eskura ez jartzea.

g)salmenta-eguna amaitu ondoren hartu den lekua ez garbitzea.

h)Ordenantza honetan ezarritakoaren beste edozein ez-betetze egitea, betiere astuntzat edo oso astuntzat sailkatutakoa ez bada.

Arau-hauste astuntzat hartuko dira:

a)jarduera udal baimenik gabe burutzea.

b)baimendutakoak baino metro gehiago hartzea.

c)janariak saltzea horretarako baimenik edukitzeke.

Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Artículo 13º.

Las infracciones se clasifican en:

Leves:

Constituirán infracciones leves:

a)incumplimiento del horario autorizado.

b)no acudir injustificadamente al puesto tres veces consecutivas, excepto período vacacional, en el caso del mercadillo semanal.

c)no disponer de la acreditación de la autorización municipal.

d)no estar expuestos al público los precios de los productos en venta.

e)no disponer de hoja de reclamaciones.

f)no poner a disposición de los servicios de inspección las facturas y comprobantes de compra.

g)no proceder a la limpieza del espacio ocupado finalizada la jornada de venta.

h)cualquier otro incumplimiento de lo dispuesto en la presente Ordenanza que no esté calificada como infracción grave o muy grave.

Constituirán infracciones graves:

a)ejercer la actividad sin autorización municipal.

b)la ocupación de más metros que los autorizados.

c)la venta de productos alimenticios, sin autorización para ello.

d)baimendutakoa ez den beste pertsona bat edo baimendunaren soldatapekoren bat aritzea jardueran.

d)el ejercicio de la actividad por persona diferente a la autorizada, o asalariada de ésta.

e)higienearen eta osasunaren alorrean dagoen araudia ez betetzea.

e)incumplimiento de la normativa en materia higiénico-sanitaria.

f)eskatu duten informazioa edo dokumentazioa ukatzea ikuskaritza-zerbitzuei.

f)negativa a suministrar a los servicios de inspección la información o documentación solicitada.

g)arau-hauste arina egitea, baldin eta egin aurreko hamabi hilabeteetan erantzuleak zehapen bat baino gehiago jaso badu administrazio-bidean edo bide judizialean ebazpen irmo baten bidez izaera bereko arau-hauste batengatik.

g)la comisión de infracción leve, cuando en los doce meses precedentes a su comisión, su responsable haya sido objeto de más de una sanción mediante resolución firme en vía administrativa o judicial por una infracción de la misma naturaleza.

Arau-hauste oso astuntzat hartuko dira:

Constituyen infracciones muy graves:

arau-hauste astuna egitea, baldin eta egin aurreko hamabi hilabeteetan erantzuleak zehapen bat baino gehiago jaso badu administrazio-bidean edo bide judizialean ebazpen irmo baten bidez izaera bereko arau-hauste batengatik.

La comisión de infracción grave, cuando en los doce meses precedentes a su comisión, su responsable haya sido objeto de más de una sanción mediante resolución firme en vía administrativa o judicial por una infracción de la misma naturaleza.

14. artikulua

Hauek dira ezar daitezkeen zehapenak:

a) arau-hauste arinengatik, ohartarazpena edo 750 eurorainoko isuna.

b) arau-hauste astunengatik: 750etik 1.500 eurorainoko isuna

c) arau-hauste oso astunengatik: 1.500etik 3.000 eurorainoko isuna, edo emandako baimena kentzea.

Zigorrak mailakatzerakoan kontuan hartuko da araua hautsi duenaren asmoa, egindako kalteen izaera edo arau-haustea behin eta berriro egitea.

Artikulu honetan jasotako arau-hausteen gehieneko zenbatekoak eguneratu egingo dira toki erakundeek duten zehapen-ahalmenaren alorreko araudiak aldatzen doazen heinean.

Artículo 14º.-

Las sanciones aplicables serán las siguientes:

a)por infracciones leves apercibimiento o multa hasta 750 euros

b)por infracciones graves: multa de 750 hasta 1.500 euros

c)por infracciones muy graves: multa de 1500 hasta 3000 euros, o retirada de la autorización concedida.

Las sanciones se graduarán conforme a la intencionalidad, naturaleza de los perjuicios causados, o reiteración.

Los importes máximos de sanción recogidos en el presente artículo se actualizarán conforme a las modificaciones de la normativa en materia de la potestad sancionadora de las entidades locales.

15. artikulua

Saltoki bat okupatzeagatiko eskubideengatik bi ordainagiri baino gehiago premiamendu-prozeduran sartuta egoteak baimena deuseztatzea ekarriko du berekin, horretarako espedientea izapidetu ondoren, non interesdunei entzunaldia izateko aukera emango zaien.

Artículo 15º.-

El incurso en procedimiento de apremio de más de dos recibos por derechos devengados por ocupación por puesto de mercadillo, dará lugar a la rescisión de la autorización, y previo expediente instruido al efecto, en el que se dará audiencia a los interesados.

16., 17., 18. eta 19. artikuluak. Ezabatuak

Artículos 16, 17, 18 y 19º.- Eliminados.

20. artikulua

Hemen jaso diren zehapenez aparte, saltzen diren produktuak baimendu gabeko produktuak badira edo salgaiak egoera txarrean badaude, faltsututakoak badira, iruzurrezkoak edo jatorri ezezagunekoak, konfiskatu egingo dira.

Artículo 20º.-

Con independencia de las sanciones recogidas; se procederá al decomiso de los productos en venta en los supuestos de venta de productos no autorizados, o mercancía en malas condiciones, falsificadas, fraudulentas, o de origen no identificado.

21. artikulua

Atzemandako artikulu edo lanabesei dagokienez, honako arau hauek hartuko dira kontuan:

a)Janariak elikadura-baldintza txarretan badaude, aizunak badira, edo produktu nahiz substantzia debekatuak erantsi bazaizkie, konfiskatu eta deuseztatu egingo dira.

b)Debekatutako salmentaren ondorioz atzemandako elikagai galkorrak albaitaritza- ikuskaritzaren iritziz osasun baldintza egokietan badaude, ongintzako zentroei emango zaizkie kontsumorako, dagokion ordainagiriaren bidez.

Artículo 21º.-

Por lo que se refiere al destino de los útiles o artículos intervenidos se tendrán en cuenta las siguientes normas:

a)Los artículos alimenticios de malas condiciones alimenticias, adulteradas o adicionados de productos o sustancias prohibidas serán decomisados e inutilizados.

b)Los artículos alimenticios perecederos intervenidos por venta prohibida que la inspección veterinaria estime en condiciones de aptitud sanitaria serán entregados para su consumo a centros benéficos, mediante el correspondiente recibo del mismo.

22. artikulua

Administrazio-zehapenak ez du zerikusirik kasuan kasu erator daitezkeen izaera penaleko zehapenekin, eta egitatezko kasu berak ezin du inolaz ere zigor administratibo eta penalik ekarri.

Artículo 22º.-

La sanción administrativa es independiente de las de carácter penal que en su caso puedan derivarse, sin que en ningún momento el mismo supuesto de hecho pueda suponer pena administrativa y penal.

23. artikulua

Ezingo da inolako zehapenik ezarri, ez bada beharrezko prozedura burutuz eta interesdunari entzunaldia emanez.

Artículo 23º.-

No podrá imponerse sanción alguna si no es por la previa instrucción del correspondiente procedimiento con audiencia del interesado.

EIBARKO UDALA

24. artikulua

Elikagaien osasun alorreko arau-hausteak ebazteko eta zehatzeko prozedura modu hauetan sustatu ahal izango da:

a)Ofizioz, udal agintarien aginduz.

b)Udal albaitari- ikuskatzaileen jardueraren ondorioz.

c)Salaketa partikularren bidez.

Artículo 24º.-

El procedimiento para conocer y sancionar las infracciones en materia de sanidad de los alimentos podrán promoverse:

a)De oficio, por orden de las autoridades municipales

b)Por actuación de los inspectores veterinarios municipales.

c)Por denuncia particular.

25. artikulua

Elikagaien osasunaren arloko arau-hausteetan, salaketa-ekintza publikoa da. Edozein pertsonak egin dezake, ahoz nahiz idatziz; salatzailea identifikatu ondoren udal albaitari-ikuskatzaileek salaketa egiaztatuko dute, betiere arau-haustearen inguruan arrazoizko aztarnak badaude.

Artículo 25º.-

La acción de denuncia en las infracciones en materia de sanidad de los alimentos es pública. Cualquier persona puede ejercitarlo tanto si la denuncia es verbal como escrita, previa identificación del denunciante se procederá a la comprobación de dicha denuncia por los inspectores veterinarios municipales siempre que existan indicios racionales de infracción.

26. artikulua

Zehapen-espediente guztietan emango zaio entzunaldia interesdunari eta egoki iritzitako alegazioak azaldu edo probak proposatu eta aurkeztu ahal izango ditu.
Udal administrazioak froga gehiago egin ditzake, eta, hala iritziz gero, gertaerak argitzeko xedez bidezkoak iruditzen zaizkion eginbideak burutu, zehapena jaso dezaketen erantzukizunak

Artículo 26º.-

En todo expediente sancionador se dará audiencia al interesado que podrá hacer las alegaciones y aportar o proponer las pruebas que estime pertinentes.
La administración municipal podrá ampliar las pruebas y practicar diligencias que, en su caso estime pertinentes y que conducen al esclarecimiento de los hechos, determinando las responsabilidades susceptibles de sanción.

27., 28., 29 eta 30. artikuluak. Ezabatuak.

Artículo 27, 28, 29 y 30º.- Eliminados

AZKEN XEDAPENA

DISPOSICIÓN FINAL

Ordenantza hau indarrean sartuko da, behin testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 70.2 artikuluaren izapideak bete ondoren.

La presente Ordenanza entrará en vigor una vez publicado su texto íntegro en el Boletín Oficial de Guipúzcoa y cumplimentados los trámites del art. 70.2 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local.

XEDAPEN IRAGANKORRA.

Asteroko azokan saltokiak ipintzeko 2010. urterako eman ziren baimenak, besterik gabe, 2019. urteko abenduaren 31ra arte luzatzen dira.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Las autorizaciones actuales para ocupaciones de puestos del mercadillo semanal que fueron otorgadas para el año 2010 quedan automaticamente prorrogadas hasta el 31-12-2019.